

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecin**  
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

## ANIMATIONS *luttange*

### Vins et Saveurs : première édition



Les profits de ce premier Festival des vins et des saveurs seront reversés au CCAS de la commune. Photo RL

En accord avec Jean-Michel Werquin, maire, Jean-Marc Frantz organisera, au château de Luttange, le premier Festival des vins au profit du Centre communal d'actions sociales (CCAS) de la commune. A cette occasion, l'Amicale des jeunes apportera bénévolement son concours pour la logistique. Vingt-cinq producteurs et viticulteurs seront présents. Ils

proposeront des vins français, mais aussi européens. Début des réjouissances : samedi 10 novembre de 14h à 20h. Celles-ci se poursuivront le dimanche 11 novembre de 10h à 18h. Lors de cette manifestation, vous pourrez aussi manger un menu campagnard (samedi soir et dimanche midi) pour le prix de 10 €.

## GUÉNANGE

### Du gazon au nouveau court de tennis



Le troisième terrain couvert sera consacré spécialement au tennis loisir. Photo RL

Avec l'arrivée du revêtement de sol, qui sera un gazon synthétique, les travaux de construction du troisième court couvert au club de tennis entrent dans leur dernière phase. Ce troisième terrain sera destiné aux loisirs. Grâce à son revêtement plus souple, il offrira la possibilité de jouer sur une surface moins traumatisante que celles qui sont plus spécialement destinées à la compétition.

Les travaux devraient être achevés en décembre. Mais d'ores et déjà, le comité du club accueille les personnes intéressées par la pratique du tennis loisir. Il propose par exemple des offres spécialement étudiées : 100 € pour une personne, 170 € pour un couple. On peut se renseigner sur le site du club : tennis.guenange@gmail.com ou en venant directement au club le samedi matin, en période scolaire.

À noter que l'assemblée générale du Tennis-club se tiendra le vendredi 16 novembre à 20h au local du gymnase du stade.

### Assemblée générale de l'athlétisme ce vendredi

Le club d'athlétisme de Guénange tiendra son assemblée générale ce vendredi 9 novembre à 19h au centre social Louise-Michel.

### Loto du Téléthon dimanche

Le loto du Téléthon est prévu ce dimanche 11 novembre à partir de 14h salle des fêtes Pablo-Neruda. Il y a de nombreux lots. Ouverture des portes à 12h30

## NUMÉROS

**Correspondants**  
**Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
**Bertrange-Imeldange :** Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef\_prof57310@free.fr  
**Bettelainville-Luttange :** Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).  
**Bousse :** Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).  
**Distroff, Metzervisse, Valmestroff :** Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).  
**Elzange :** Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).  
**Guénange :** Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).  
**Hombourg-Budange :** Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).  
**Inglange :** Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).  
**Menskirch :** Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).  
**Metzervisse :** Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).  
**Rurange-lès-Thionville :** Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).  
**Saint-François-La-Croix, Volstroff :** F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).  
**Stuckange :** Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

## ELZANGE

# Après-midi de fête pour les aînés

La journée offerte par le CCAS et la municipalité aux anciens de la commune a été une réussite.

Dimanche dernier, malgré une pluie persistante, quatre-vingts anciens se sont retrouvés dans la salle du centre socioculturel, bien petite pour la circonstance, mais magnifiquement décorée par ces dames du Centre communal d'actions sociales (CCAS) sous les ordres de Jacqueline, la spécialiste du design. Étaient également présents, Jean Jungling, maire honoraire, l'abbé Leszek Soprych, curé de la paroisse, Antoine Mutz, prêtre retraité, ainsi que quelques conseillers municipaux.

L'occasion pour le maire, entouré de ses adjoints, de donner des explications sur la vie de la commune, les réalisations terminées ou en cours, comme l'enfouissement des réseaux secs, la rénovation du centre avec un accès plus sécurisé et plus moderne, complété par un élévateur électrique pour les personnes à mobilité réduite. Il a également donné quelques précisions sur les feuilles des avis d'imposition, arrivées la veille dans les foyers... comme les pourcentages concernant la commune qui n'ont pas augmenté depuis une décennie ! Le futur a été également évoqué, avec, en particulier, le renouvellement de l'éclairage de la cité, qui permettra de faire des économies de consommation dans le temps.

Le repas concocté par maître



Le groupe des aînés elzangeois à la fête. Photo RL

Vincent et servi par les membres du CCAS a été très apprécié. Jean-Paul, disc-jockey attiré, a permis aux plus courageux de se dégourdir les jambes sur des airs d'hier ou d'avant-hier !

Au dessert, quelques projections de photos anciennes ont provoqué moult commentaires lorsque quelqu'un reconnaissait un Elzangeois qui, malheureusement, n'était plus de ce monde,

ou qui avait bien changé !

Le premier magistrat a repris la parole et a demandé un instant de recueillement pour les quatre anciens disparus cette année, Isolde Mizzaro, 78 ans, Jeanne Zech, 83 ans, Hildegard Becker, 92 ans et Anne Hemmer, 71 ans. Puis est arrivé le moment d'honorer les plus âgés des participants, en l'occurrence Angèle Migdal, que le maire a félicitée,

signalant entre autres qu'elle était « une pétillante arrière-grand-mère, née le 20 mai 1929, et toujours bon pied bon œil, fidèle à toutes les rencontres organisées pour les anciens... Elle a la chance d'être polyglotte, ce qui lui permet de raconter des blagues à notre curé en polonais, leur langue maternelle ! ».

Le doyen au masculin de l'assemblée, Alex Zech, 83 ans,

Elzangeois de souche, a été également félicité et remercié pour sa gentillesse. Un cadeau leur a été remis par les adjoints.

Tard dans la soirée, après une dernière dégustation de « tartes-maison », confectionnées par les dévoués membres du CCAS, il bien fallu bien rentrer chez soi, mais en se promettant de tout faire pour être présent l'année prochaine.

## STUCKANGE

# L'Association sportive sur tous les fronts

L'Association sportive et socio-éducative de l'école des Mésanges a tenu son assemblée générale. Son rôle est très important dans la vie de l'école. En effet, c'est elle qui dépend la gestion de l'argent de la coopérative scolaire et donc le soutien financier des projets. D'ailleurs, la lecture du rapport d'activités présenté par les enfants élus dans chaque classe est élogieuse pour le bilan de l'année écoulée. Pendant le temps scolaire, un tournoi de foot à cinq, l'accueil de saint Nicolas, des sorties culturelles à la bibliothèque et à la tour aux Pucés de Thionville, la fête de la chandeleur, les visites au centre de tri des déchets, des rencontres jeux pour les petits organisées grâce au prêt de matériels Usep sans oublier, bien sûr, le meilleur pour les enfants : les sorties de fin d'année au zoo pour les petits et au château de Sierck pour les grands ainsi que la sortie en forêt avec l'association Les Pieds sur Terre. Hors temps scolaire, les enfants ont eu la possibilité de participer à L'Athlé 1 000 de Yutz.

Que serait une assemblée sans projet ? C'est ce que se sont efforcés d'établir les participants. Cette année, le handball sera à l'honneur, ainsi que



Une équipe motivée pour des projets importants pour la vie des Mésanges. Photo RL

des courses d'orientation et des randonnées pendant le temps scolaire. L'accueil de saint Nicolas, les mini-raids, les rencontres de natation et la kermesse se dérouleront hors temps scolaire.

S'il est encore un peu tôt pour parler des sorties de fin d'année, elles ne seront pas oubliées, c'est promis.

Un nouveau comité a été élu et le seul homme du groupe

s'est vu confier la présidence. Le comité se compose ainsi : président, Jean Michel Feugray ; trésorier, Laetitia Hablot ; secrétaire, Nicole Martel ; assesseurs adultes : Laetitia

Alvès, Christelle Heinrich, Anna Jacob, Stéphanie Wawrzynowicz et Virginie Nilus ; assesseurs enfants : Raphaël Alvès, Bastien Feugray, Théo Jacob et Alexis Guss.

## LUTTANGE

# Quand les U11 se rencontrent



Samedi dernier, une rencontre entre footballeurs U11 a eu lieu au stade municipal. Quatre clubs étaient représentés : Soetrich, Yutz, Rombas et Luttange. Ces jeunes constituent l'avenir local du foot.

## NÉCROLOGIE

### M. Maurice Debay

**BERTRANGE-IMELDANGE.** — Nous apprenons le décès de M. Maurice Debay survenu mardi 6 novembre à son domicile. Né le 28 octobre 1926 à Saint-Saulves (Nord), il avait pris pour épouse Mme, née Marie Levray. Il était père de trois enfants, Marie-Josée, Jean-Pierre et Jean-Claude, décédé en 1986. Il comptait également sept petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. M. Debay était contremaître à la retraite.

L'enterrement aura lieu samedi 10 novembre, à 10h30, en l'église de Bertrange. Le corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

## DALSTEIN

### Chapelet médité

Le chapelet de ce mois aura lieu le vendredi 9 novembre, à 18h, à la chapelle de Dalstein.

Il sera médité en l'honneur du Christ Roi de l'Univers.

## ÉBERSVILLER

### Beaujolais nouveau

L'association Familles rurales d'Ebersviller-Férange organise une soirée beaujolais nouveau samedi 17 novembre, à la salle des fêtes d'Ebersviller. Elle sera animée par le musicien chanteur Marc Lanfrin. L'accueil se fera de 19 h à 20 h. Le repas sera servi dès 21 h. Le prix du repas est de 18 € pour les adultes (15 € pour les adhérents à l'AFR) et 10 € pour les enfants de moins de 12 ans (8 € pour les enfants des adhérents à l'AFR).

Le coupon-réponse distribué dans la commune, dûment complété et accompagné du règlement (chèque libellé à l'ordre de l'AFR) est à déposer chez Patrice Mery, 2A, boucle Maginot à Férange. Tél. 06 24 24 11 74 le samedi 10 novembre, au plus tard. Aucune réservation ne sera acceptée au-delà de cette date.

### Commande d'arbres fruitiers

Avant de clore définitivement la commande d'arbres fruitiers, l'Association des arboriculteurs et bouilliers de cru d'Ebersviller-Férange et environs fait savoir qu'il est encore possible de commander des arbres jusqu'au 20 novembre prochain.

À cet effet il y a lieu de prendre contact avec Michel Nousse, président de l'association domicilié à Ebersviller, 19, rue d'Aboncourt. Tél. au 03 87 52 90 88 ou au 06 38 39 36 80.

## SERVICES

### Loisirs

**Distroff :** permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.  
**Volstroff :** bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

### Permanences

**Tous secteurs :** Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

## BERTRANGE-IMELDANGE

### Halloween au taekwondo



Quand Spiderman défie la sorcière. Photo RL

L'école de taekwondo enfant de l'association Handojang Bertrange a organisé une séance de taekwondo sur la thématique de Halloween. Les enfants se sont prêtés au jeu en venant déguiser. La séance de taekwondo a été animée de jeux ludiques autour de l'opposition et d'un concours de déguisements plus terrifiants les uns que les autres. Les cours de taekwondo

enfants reprennent à partir du 14 novembre les mercredis de 14h30 à 15h15 pour les 4-7 ans et de 15h30 à 16h30 pour les 8-12 ans.

Il est encore temps de venir essayer gratuitement le taekwondo.

**Renseignements sur www.hando.org ou par téléphone au 06 50 79 02 93.**